

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji
Bezpieczeństwa Lotniczego za rok budżetowy 2007, wraz
z odpowiedziami Agencji

(2008/C 311/04)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	21
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	21
UWAGI	7–10	21
Tabele 1–4		23
Odpowiedzi Agencji		26

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2002 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Agencji jest utrzymywanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego, zapewnienie jego sprawnego funkcjonowania oraz opracowywanie warunków technicznych certyfikacji i certyfikacja produktów lotniczych.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2007 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. ⁽²⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji, zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 49 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i ISSAI ⁽⁴⁾ oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została zaplanowana i przeprowadzona tak, aby uzyskać wystarczającą pewność, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 240 z 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 30 czerwca 2008 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2008 r.

⁽⁴⁾ Międzynarodowa Federacja Księgowych (IFAC) i Międzynarodowe Standardy Najwyższych Organów Kontroli (ISSAI).

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia:

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2007 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Budżet Agencji na 2007 r. wyniósł 72,0 mln euro w porównaniu z 66,0 mln euro w budżecie na rok poprzedni. Budżet Agencji jest finansowany z honorariów i opłat pobieranych za certyfikaty i upoważnienia wydawane lub zmieniane przez Agencję oraz ze środków przekazywanych przez Komisję.

8. Plan zatrudnienia w 2007 r. obejmował 467 stanowisk dla pracowników zatrudnionych na czas określony, co stanowiło wzrost o 139 stanowisk w porównaniu z planem z 2006 r. Jako że środki przeznaczone na wydatki na personel nie mogły pokryć faktycznych kosztów personelu, Agencja zredukowała liczbę zatrudnianych osób i uzgodniła z Komisją redukcję liczby stanowisk do maksymalnie 342, z czego 333 zostały obsadzone na koniec roku. Jednakże plan zatrudnienia nie został odpowiednio zmieniony. Agencja powinna dokładnie sprawdzić spójność prognoz wydatków, które mają być przedstawiane władzy budżetowej do zatwierdzenia.

9. Na podstawie nowego rozporządzenia dotyczącego honorariów i opłat ⁽⁵⁾, które weszło w życie dnia 1 czerwca 2007 r., Agencja uznała 14,9 mln euro za dochody przeznaczone na określony cel na pokrycie przyszłych kosztów certyfikacji. Kwota ta jest jednak przeszacowana, gdyż zawiera także opłaty pobierane na podstawie poprzedniego rozporządzenia.

⁽⁵⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 593/2007 z dnia 31 maja 2007 r., Dz.U. L 140 z 1.6.2007, s. 3.

10. W przypadku jednej procedury zamówień publicznych brak jasnych i pełnych informacji na temat kryteriów przyznania zamówienia oraz wag poszczególnych kryteriów, a także metoda oceny finansowej doprowadziły do braku przejrzystości z punk-

tu widzenia oferentów. W trzech innych przypadkach ⁽¹⁾ zastosowano procedurę ograniczoną po zaproszeniu do składania ofert, chociaż ogólna wartość zamawianych usług przekraczała próg, od którego wymagana jest procedura otwarta.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 24 i 25 września 2008 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
Prezes

⁽¹⁾ Przybliżona całkowita wartość: 2,5 mln euro przez cztery lata.

Tabela 1

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonja)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 1592/2002		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2007 r. (w 2006 r.)	Produkty i usługi
<p>Wspólna polityka transportowa:</p> <p>Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może zdecydować, czy, w jakim zakresie i w jakim trybie właściwe przepisy mogą być przyjęte dla transportu morskiego i lotniczego.</p> <p>(art. 80 Traktatu)</p>	<p>Cele</p> <p>Utrzymanie wysokiego, ujednoliconego poziomu bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego w Europie oraz zapewnienie sprawnego funkcjonowania i poprawy bezpieczeństwa lotnictwa cywilnego.</p>	<p>Zakres działań Agencji</p> <ul style="list-style-type: none"> — Wydawanie opinii skierowanych do Komisji, — wydawanie warunków technicznych certyfikacji, w tym przepisów zdatności do lotu i dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności, jak również wszelkich materiałów poradnikowych dotyczących stosowania polityki wspólnotowej, — podejmowanie decyzji o certyfikacji w zakresie zdatności do lotu i ochrony środowiska, — prowadzenie inspekcji standardyzacyjnych właściwych organów państw członkowskich, — prowadzenie niezbędnych dochodzeń w siedzibach przedsiębiorstw. 	<p>1. Zarząd, w którego skład wchodzi po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego oraz jeden przedstawiciel Komisji; powołuje organ doradczy złożony z zainteresowanych stron.</p> <p>2. Dyrektor wykonawczy zarządza Agencją; mianowany jest przez zarząd na wniosek Komisji.</p> <p>3. Komisja odwoławcza rozpatruje decyzje Agencji w zakresie certyfikacji, prowizji i opłat oraz kontroli przedsiębiorstw.</p> <p>4. Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament działający na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny:</p> <p>Budżet ogółem: 72,0 (66,8) mln euro, w tym:</p> <p>dochód z pobranych honorariów i opłat: 55,8 (33,2) mln euro (65%)</p> <p>dotacje wspólnotowe: 26,5 (31,4) mln euro (31%)</p> <p>Wkład Republiki Federalnej Niemiec (Ministerstwa Transportu) oraz miasta Kolonii: 0,3 (1,2) mln euro</p> <p>Zatrudnienie na 31.12.2007:</p> <p>467 (328) pracowników zatrudnionych na czas określony przewidzianych w planie zatrudnienia</p> <p>stanowiska obsadzone: 333 (276)</p> <p>inni pracownicy: 29 (33) oddelegowani eksperci narodowi, pracownicy kontraktowi oraz pomocniczy</p> <p><i>Pracownicy ogółem:</i></p> <p>362 (309), z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 277 (227), — administracyjne: 57 (57), — mieszane: 28 (25). 	<p>Opinie:</p> <p>5 opinii dotyczących zmian do rozporządzeń (WE) nr 1592/2002, 1702/2003 oraz 2042/2003.</p> <p>Decyzje w sprawie przepisów:</p> <p>17 zmian: warunków technicznych certyfikacji (15) i dopuszczalnych sposobów potwierdzania zgodności oraz wytycznych (2).</p> <p>Współpraca międzynarodowa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 7 uzgodnień roboczych z Chinami (5), Nową Zelandią (1) oraz Albanią (1), — zmiany uzgodnień roboczych z Interstate Aviation Committee (USA) oraz JCAB (Japonia), — protokół ustaleń z COCESNA/ACSA. <p>Decyzje o przyznaniu certyfikatów na 31.12.2007:</p> <p>Certyfikaty typu: 29</p> <p>Uzupełniające certyfikaty typu: 879</p> <p>Wytyczne dotyczące zdatności do lotu: 380</p> <p>Europejskie specyfikacje techniczne: 198</p> <p>Dopuszczalne sposoby potwierdzenia zgodności: 87</p> <p>Istotne zmiany: 1 193</p> <p>Pomniejsze zmiany: 2 655</p> <p>Istotne naprawy: 245</p> <p>Pomniejsze naprawy: 156</p> <p>Instrukcja Użytkowania w Locie (AFM): 430</p> <p>Zatwierdzenie warunków lotu (PTF): 508</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się projektowaniem: 429</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (bilateralne): 1 380</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się obsługą techniczną (zagraniczne): 224</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom zajmującym się szkoleniem obsługi technicznej: 24</p> <p>Udzielanie upoważnień podmiotom produkcyjnym: 16</p> <p>Inspekcje standaryzacyjne (liczba krajów na dany typ) na 31 grudnia 2007 r.:</p> <p>W zakresie obsługi technicznej (MAST): 28</p> <p>W zakresie produkcji (POAST): 12</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonia) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2007

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki								
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku budżetowego		
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	wypłacone	anulowane
Dochody własne	42 800	40 967	Tytuł I Personel	33 624	33 086	32 152	934	538	286	243	43
Dotacje wspólnotowe	26 530	26 530									
Inne dotacje i dochody	1 879	2 593	Tytuł II Administracja	9 819	9 564	7 968	1 596	255	2 585	2 504	81
			Tytuł III Działania operacyjne	27 766	27 155	9 956	17 199	611	16 381	14 238	2 143
Dochód przeznaczony na określony cel pochodzący z pobranych honorariów i opłat	p.m.	14 865	Dochód przeznaczony na określony cel pochodzący z pobranych honorariów i opłat	p.m.	14 865	0	14 865	0	0	0	0
Inne dochody przeznaczone na określony cel	836	326	Inne dochody przeznaczone na określony cel	836	326	326	500	10	0	0	0
Ogółem	72 045	85 281	Ogółem	72 045	84 996	50 402	35 094	1 414	19 252	16 985	2 267

Uwaga: Różnice w łącznych kwotach wynikają z zaokrąglenia.

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym.

Tabela 3

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonja) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2007 i 2006

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Dochody operacyjne		
Honoraria i opłaty	44 167	35 173
Dotacje wspólnotowe	24 166	26 401
Inne dotacje	1 608	2 021
Inne dochody	559	340
Ogółem (a)	70 500	63 935
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	31 070	23 778
Wydatki związane z aktywami trwałymi	1 392	573
Inne wydatki administracyjne	10 008	6 436
Wydatki operacyjne	22 360	27 798
Ogółem (b)	64 830	58 586
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	5 670	5 349
Dochód z operacji finansowych (e)	605	263
Wydatki na operacje finansowe (f)	17	19
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	588	244
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	6 258	5 593

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (Kolonja) — Bilans na dzień 31 grudnia 2007 r. i 31 grudnia 2006 r.

	(w tys. euro)	
	2007	2006
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	274	268
Rzeczowe aktywa trwałe	1 542	1 719
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	0	0
Zapasy	0	0
Należności krótkoterminowe	21 820	13 881
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	36 659	24 056
Aktywa ogółem	60 295	39 924
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	797	639
Zobowiązania	44 618	30 663
Zobowiązania ogółem	45 415	31 302
Aktywa netto	14 880	8 622
Rezerwy		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	8 622	3 029
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	6 258	5 593
Kapitał netto	14 880	8 622

Źródło: Dane przekazane przez Agencję. Tabela zawiera skróconą wersję danych przedstawionych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

8. W trakcie dwóch pierwszych lat wdrażania rozporządzenia w sprawie opłat i honorariów dochody Agencji były niewystarczające do pokrycia przewidywanych całkowitych kosztów. Kierując się względami ostrożności, Agencja postanowiła zwolnić tempo rekrutacji. Znalazło to odzwierciedlenie w planie polityki personalnej na lata 2008–2010 uzgodnionym z Komisją.

9. Rok 2007 był okresem przejściowym, w którym stosowano stare oraz nowe rozporządzenie w sprawie opłat i honorariów. Kalkulacja dochodów przeznaczonych na określony cel pochodzących z opłat i honorariów jest zgodna z art. 64 ust. 5 rozporządzenia podstawowego (216/2008), które stanowi, że opłaty pobrane w 2007 r. stanowią dochody przeznaczone na określony cel. Rozporządzenie podstawowe rzeczywiście nie przewiduje, że należy wykluczyć opłaty pobrane zgodnie z wcześniejszym rozporządzeniem. Szczegółowe informacje dotyczące kalkulacji przedstawiono komitetowi budżetowemu zarządu (w dniu 28 maja 2008 r.).

10. Agencja jest w pełni świadoma konieczności ścisłego przestrzegania zasad Komisji dotyczących zamówień publicznych. Agencja będzie zwracać szczególną uwagę na dokładne informowanie potencjalnych oferentów o kryteriach przyznawania zamówienia oraz ich ocenie.
